

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 12 (1958)

**Heft:** 3: Wohnbauten = Habitations = Dwellings

**Rubrik:** Résumés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Résumés

### Projet de quartier résidentiel au port de Sydney (pages 69—73)

La situation générale d'aménagement à Sydney est à peu près la même que partout ailleurs. Les mêmes problèmes de l'aménagement désordonné en banlieue, des frais de canalisations exorbitants et des chemins excessivement longs du lieu de travail au logement caractérisent les grandes villes australiennes, américaines et européennes. Ici et là, les quartiers centraux à proximité de la City, aménagés au cours du dernier siècle, ont vraiment besoin d'être assainis. A tous ces problèmes s'ajoute celui de l'industrie sans cesse croissante. Une zone de délimitation récemment mise en vigueur par les autorités du bâtiment de Sydney a transformé un terrain fortement accidenté, situé directement au port, en zone industrielle. Cette mesure a lancé les architectes et urbanistes sur le sentier de guerre. Sous la conduite pleine d'initiative de l'architecte Harry Seidler, depuis longtemps membre de notre patronat, il s'est créé un groupe de neuf urbanistes et architectes qui livrent un vigoureux assaut contre la réalisation de cette zone. Ce groupe de neuf personnes a choisi la solution d'une exposition publique et a rendu le public attentif à l'impossibilité de défendre cette mesure prise par les autorités.

Le projet de Mac Mahon's Point: il s'agit d'une presqu'île très accidentée, située dans le port même de la métropole australienne. Le site y est d'une rare beauté et sa structure topographique se prête à tout, sauf à l'industrie. Le projet d'aménagement prévoit un agencement différencié d'immeubles-tours de 22, 12 et 6 étages et de quelques maisons-atrrium familiales. On prévoit huit tours sur le plateau le plus élevé, au bord nord du terrain. Elles sont entourées de zones vertes dans lesquelles se situeraient un certain nombre de bâtiments publics et culturels, un stade de sports, un centre d'achats et un cinéma-théâtre, ainsi que, un peu plus loin, une salle centrale de réunions. Les types à 12 étages se trouvent, droit sous le plateau à immeubles-tours, sur les pentes accédant directement à la mer, et, plus bas encore, au bord de l'eau, les immeubles locatifs de 6 étages. La pointe extrême sud aura, comme attraction particulière pour les étrangers et les touristes, un hôtel-tour avec une immense piscine. Du point de vue de la circulation, tout le terrain est raccordé au réseau du métropolitain. Une grande partie de la population utilisera, comme aujourd'hui d'ailleurs, le bac pour se rendre à la City. Actuellement, le terrain de Mac Mahon's Point est habité par env. 3500 personnes; une fois l'aménagement terminé, il pourrait en contenir 15000, ce qui ferait une densité d'env. 375 âmes par hectare. Le groupement des bâtiments sur la colline de la presqu'île de Mac Mahon's Point est d'un effet vivant et absolument convaincant du point de vue urbanistique. Mais du fait que le côté ensoleillé est au nord et les vues sur cette presqu'île sont orientées à l'est, au sud et à l'ouest, les conditions pour la bonne orientation des immeubles sont particulièrement compliquées. Une communauté de défense des intérêts, créée spécialement pour le nouvel aménagement prévu a effectué une enquête avant la mise en œuvre du plan: la population de la presqu'île fut sondée sur différentes questions, et surtout sur la structure de la famille, la profession, les lieux de travail dans la ville, la longueur du trajet au lieu de travail et les moyens de communication utilisés. Les résultats de cette enquête furent à un tel point encourageants qu'on décida de réaliser le projet et d'attaquer ouvertement celle du projet d'industrialisation.

### Assainissement des slums de Buenos Aires (pages 74—78)

Une large avenue part du centre de la capitale argentine en direction de l'ouest. Au nord de cet axe se trouve un immense quartier qui évolue, se développe et s'élargit; au sud de cette avenue, on a par contre un quartier qui n'a pas été touché depuis plus de 50 ans et qui est surchargé d'habitations familiales (si ces baraquas méritent un si beau nom) basses, construites pêle-mêle et presque côte-à-côte; actuellement, ce quartier est absolument laissé à l'abandon. C'est là que la Banque Hypothécaire Nationale d'Argentine se propose d'effectuer un puissant assainissement, et elle a déjà fait étudier un plan de reconstruction qui abriterait quelque 400.000 âmes. Le terrain est relativement accidenté; un vieux lit de fleuve traverse cette zone qui héberge un quartier populaire, tombant en ruines, d'un plan quasi rectangulaire et divisé tous les 130 m environ par des rues se croisant à angle droit. Partant du réseau de rues en damier, l'architecte proposa de diviser cette surface de 200 hectares en six quartiers. Ceci permettrait de prévoir deux artères transversales au lieu de onze et une seule grande artère longitudinale au lieu des sept anciennes. Chaque quartier pourra recevoir 70000 personnes, ce qui donnerait l'échelle qui, selon le point de vue argentin, correspondrait à des quartiers viables. Chaque quartier sera doté d'un centre culturel et de verdure qui comprendra les bâtiments pour les activités corporelles et spirituelles. Les points vitaux du commerce seraient placés le long des deux artères transversales et de l'artère longitudinale, et plus particulièrement, sur un second niveau de rue, à leurs croisements.

On n'a prévu que trois hauteurs de bâtiments, c'est-à-dire six, trente et cent mètres. Les accents urbanistiques seront donnés par les groupes de gratte-ciel espacés d'env. 100 m et par les types d'immeubles de 30 m de hauteur, répartis sur un plan formant des méandres. Les rues sont divisées en trois groupes: 1° les rues tangentielles (auto-roues), 2° les rues à circulation rapides, 3° le réseau de rues partant des rues rapides, desservant les six quartiers et menant aux surfaces de parcage et aux zones réservées aux piétons. Les rues tangentielles qui entourent toute cette nouvelle zone d'habitation auront un niveau surélevé. On a prévu des passages au-dessus des rues à circulation rapide, ce qui permettra aux piétons de passer aisément d'un quartier à l'autre. La circulation motorisée aura donc son propre niveau et peut de ce fait se développer sans être forcée de croiser le trafic non motorisé. Dans les centres de verdure des six nouveaux quartiers, de grandes places sont réservées exclusivement aux piétons. C'est sur ces places que donneront les bureaux administratifs, les grands magasins, les bâtiments culturels tels que bibliothèques, salles de concerts, écoles et stades de gymnastique. Il est prévu une période de dix ans pour exécuter l'assainissement entier. Les 200 hectares dont on dispose pour ces six quartiers comprendront 750000 m<sup>2</sup> de surface habitable et utile. Sur cette superficie, 1 million de m<sup>2</sup> sera affecté aux services centraux, aux questions culturelles, aux terrains de sport, etc.

### Habitation multifamiliale Malagnou-Cité à Genève (pages 79—82)

Ces quatre habitations multifamiliales comprises en un seul bâtiment se trouvent à Malagnou, un quartier résidentiel aux portes de Genève. Un plan d'aménagement avait réservé de grands espaces verts si bien que des constructions élevées et cubiques ne pouvaient violer le caractère de parc de ce quartier. Les deux maisons de pignon contiennent des appartements à vendre dont l'aménagement, le nombre et les dimensions des pièces satisfont aux plus hautes exigences. Les deux maisons au centre de l'immeuble contiennent des appartements locatifs et répondent aux besoins urgents de grands appartements. Des terrains de jeux avec agrès sont prévus devant des grandes salles de jeux pour enfants, situées au rez-de-chaussée. Les propriétaires et locataires jouissent d'un confort extrêmement poussé, les architectes ayant prêté leur attention particulière aux problèmes d'isolement thermique et acoustique. Le toit est aménagé en «jardin d'été»: deux piscines, l'une pour les adultes, l'autre moins profonde pour les enfants, sont prévues pour la récréation et la relaxation des habitants de cette petite cité.

### Aménagements TEAM (pages 83—85)

Le programme TEAM comprend des meubles-type, des corps d'éclairage et des textiles. Pour les meubles TEAM, on avait trouvé une grille de dimensions qui se rapportent à des mesures pratiques quant aux largeurs, aux dimensions de l'homme quant au plan et aux hauteurs. Les divers compartiments peuvent être combinés en placards fermés ou crochés dans des supports métalliques. Ces meubles peuvent aussi être posés sur des socles, pieds ou consoles. Les divers éléments peuvent être pourvus d'unités de pieds basculables, donnant deux hauteurs différentes. La grille du programme de meubles TEAM réduit les longueurs et profondeurs de bois à un petit nombre de dimensions, ce qui n'est pas sans influencer favorablement sur le procédé de fabrication. Un petit élément de table peut être croché dans une bibliothèque, la grande unité y est crochée à angle droit ou librement. Une simple couch, un lit pliant et un lit normal sont prévus dans cette série de meubles-type. Le programme TEAM comprend encore quelques corps d'éclairage tels que plafonniers, pendentifs, lampes à pied et de chevet. Il sera d'ailleurs successivement complété par des tapis, rideaux et couvre-lits.

### Maison Gargarin à Connecticut, USA (pages 87—89)

Le commettant désirait une maison pour sa famille de six personnes, plus deux domestiques. Les obligations sociales extraordinaires du commettant ont nécessité des pièces particulièrement spacieuses. Du côté de l'entrée, cette maison ne devait cependant paraître ni trop grande, ni trop prétentieuse. Le terrain est en pente vers l'ouest, direction dans laquelle on jouit d'une très belle vue. L'architecte a répondu au programme en prévoyant une construction de deux étages. Dans un étage de plain-pied, les enfants ont leur propre royaume. A différents niveaux, on a des terrasses-jardins plus ou moins grandes où se trouvent les courts de tennis, plates-bandes de fleurs, séjours et coins de repas couverts, piste de danse et piscine. Le rez-de-chaussée se compose de trois parties: celles de séjour, à manger et de service. Le centre de la salle de séjour est formé par une grande cheminée. La maison consiste en un squelette d'acier et en dalles de béton armé. Les murs et terrasses contiennent une large part de moellons.

### Maison de vacances et d'hôtes avec appartement de jardinier à Stresa/Lago Maggiore (pages 90—91)

Une maison de vacances devait être construite dans le parc d'une grande villa située entre le Lago Maggiore et la route longeant le lac. Cette maison devait servir pour les week-end du commettant pendant la saison entre les vacances et pouvoir être mise à la disposition des hôtes pendant les vacances. Il fallait également prévoir une maisonnette pour le jardinier. La construction portante de la maison consiste en béton armé et en murs portants en moellons non crépis.

### Maison croissante en Australie (pages 92—93)

Dans sa première étape de construction, elle peut contenir deux personnes; les salles, ou groupes de salles, sont tous de même largeur. La maison consiste en une dalle de béton directement coulée sur le sol ou sur un lit de pierre, et sur laquelle sont posées des colonnes d'acier carré de 7,5 cm de côté. De fines poutres à treillis y sont vissées, qui portent elles-mêmes des pannes d'acier de 30,5 x 7,5 cm, disposées à faible intervalle et supportant l'isolement de la toiture. Les profilés d'acier formant ces pannes réapparaissent dans les murs extérieurs de pignon.

### L'atelier de deux architectes à Duisbourg (pages 94—95)

Ce nouveau bâtiment est situé sur une forte pente vers l'ouest dans une région très calme, à proximité du «Kaiserberg», centre de repos dans les bois à l'est de Duisbourg. Un corps de deux étages perché sur des colonnes, à hall à escalier commun, est placé devant une construction à charpente d'un étage de plus et qui s'avance jusqu'à la limite est du terrain. Une passerelle vitrée relie les deux corps.

La partie antérieure abrite les bureaux, la partie postérieure contient le bureau du chef et l'atelier. Le bâtiment est à squelette en acier. Les dalles sont en béton armé, les murs en Ytong. Les murs extérieurs sont revêtus de carreaux de grès noir et blanc, les murs de pignon du corps de bâtiment postérieur de briques glacées jaunes. Le squelette visible de l'extérieur est peint en bleu.

### Maison d'un horticulteur à Gachnag près de Frauenfeld (pages 96—97)

Le programme de construction fut dicté par l'activité et le train de vie du commettant. On mit l'accent sur une grande salle de séjour pouvant être ornée par une auge à plantes dont une partie se trouve dans la pièce et l'autre en dehors de celle-ci. Dans cette même salle, il faut aussi pouvoir manger, savourer le feu de cheminée et utiliser une petite bibliothèque. L'architecte n'eut pas de peine à convaincre le commettant des avantages du plan et de la forme extérieure. Le toit plat ne rencontre non plus d'obstacle; au contraire, cette solution semblait merveilleusement propice à insérer et cacher la maison dans les vergers environnants. Les difficultés furent causées par les instituts bancaires du canton qui refusèrent les crédits nécessaires à cause du toit plat, du programme particulier et de l'isolement de l'habitation. Le choix des matériaux se réduisit à un minimum: brique, béton, verre et bois. Ainsi, les murs de la salle de séjour sont en maçonnerie brute. Toutes les autres parois sont revêtues de limba; les sols et plafonds sont en béton. Cette habitation coûta, y compris les placards, poste de radio et bibliothèque encastrés, env. Sfrs 50.000.—.

### Maison R. à Beverly Hills, Californie (pages 98—101)

Cette habitation familiale pour les parents avec un fils adulte est sise sur un terrain relativement étroit, s'amenuisant au nord, en forte pente vers le nord-ouest et offrant une vue splendide sur un canyon boisé. Le grand problème de l'établissement du plan résidait dans le fait que la vue et le soleil ne coïncidaient pas, que la pente montait au sud-ouest. Neutra propose une forme en L. L'un des bras est occupé par la grande salle de séjour qui est éclairée du sud-est et du nord-ouest. Vers le nord-est qui contient le coin des repas, on a la cuisine, vers le sud-ouest l'appartement des parents avec cabinet de toilette, bains et WC. La chambre du fils, avec douches et WC, vient après la cuisine, du côté de la vallée, et est pourvue de sa propre entrée. L'accès au terrain est en aval. Au sud-est, la salle de séjour s'ouvre, du plancher au plafond, par de larges parois coulissantes vitrées sur un séjour intime bordé de plantes et de buissons recherchés.

### Maison à Krefeld (pages 102—104)

Une dame seule, exerçant un métier, désirait avoir une grande maison et disposait d'un terrain parfaitement plat. L'architecte choisit une solution qui permet aux invités de voir, dès le tambour et à travers un petit hall, sur la cour-jardin. Ce petit hall sépare la partie de séjour contenant l'appartement des hôtes de la partie de travail et à manger comprenant encore la cuisine, la chambre de bonne et, à l'étage supérieur, la partie à coucher de la maîtresse de la maison. Dans les façades on voit surtout trois matériaux: la brique badigeonnée qui sert, sur le côté rue, de revêtement des linteaux de portes et de fenêtres, le béton nu de la dalle au-dessus de l'aile des chambres d'hôtes et de la salle de séjour, de la dalle au-dessus du séjour en plein air et au-dessus de l'étage supérieur, et enfin le bois revêtant les appuis de l'étage supérieur.